



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 LaurierSt./ 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

This document contains a security requirement.

Ce document contient une condition de sécurité.

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Maintenance & Professional Consulting Services  
Division (FK)

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

3C2, Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Tunney's Pasture Redevelopment - In	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP168-170312/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20170312	<b>Date</b> 2016-09-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FK-289-71383	
<b>File No. - N° de dossier</b> fk289.EP168-170312	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-10-14</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Maquiling(fk div), Amalia O.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fk289
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-4886 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-3600
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification 005 de l'invitation à soumissionner vise à répondre aux questions posées par l'industrie.

Q1. Comme il est précisé à la page 9 de 38 de la Demande de propositions, Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions, point 1, les copies papier de la soumission peuvent-elles être fournies sur clé USB ou CD, ou bien seulement sur DVD?

*R1. Oui, les clés USB et les CD sont aussi acceptés.*

Q2. Le Plan directeur pour le pré Tunney approuvé qu'a élaboré HOK indique que deux documents d'information seraient utiles pour remplir le tableau du calendrier estimatif de l'Annexe A en ce qui concerne les produits livrables et les réunions.

Il s'agit des deux rapports suivants :

*Tunney's Pasture History and Heritage Character*, Fern Graham, 2003

*Tunney's Pasture Background Report and Analysis*, Groupe de recherche corporative, aucune date

Aura-t-on accès à ces rapports?

*R2. Aucun renseignement supplémentaire ne sera fourni avant l'attribution du contrat.*

Q3. Pourriez-vous préciser les exigences et produits livrables du projet ci-dessous?

- Au point Aménagement paysager, à la page 35 de la section 7.1.3 – Rapport sur la mise à niveau de l'infrastructure et sur la stratégie de dessaisissement, il est indiqué qu'il faut produire un Énoncé des impacts sur le patrimoine culturel ainsi qu'une Évaluation de la ressource archéologique.

- À l'Annexe A – Produits livrables, Tableau A.1, page 62, le document n° A.2.17 intitulé Évaluation de la ressource archéologique est indiqué comme produit livrable, mais l'Énoncé des impacts sur le patrimoine culturel a été omis.

L'Énoncé des impacts sur le patrimoine culturel est-il un produit livrable?

*R3. Oui. Veuillez vous reporter aux modifications qui ont été apportées au cadre de référence, page 5, Tableau A.2, points A17)a), b) et c).*

Q4. Pouvez-vous préciser si le personnel complémentaire visé par le critère TC2 doit être compris dans structure de répartition du travail pour chaque produit livrable?

*R4. Il incombe au soumissionnaire de fournir une description claire de la structure qu'il mettra en œuvre pour assurer l'exécution de tous les produits livrables. Cela comprend tout le personnel nécessaire à l'exécution de chaque produit livrable.*

Q5. La présente question vise à demander une confirmation des réponses données aux questions 3, 4 et 5 de la modification 002 de l'invitation à soumissionner.

Nous demandons à Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) de confirmer ses réponses aux questions 3, 4 et 5, puisque les réponses données dans modification 002 de l'invitation à soumissionner ne concordent pas avec notre expérience dans le cadre d'autres projets avec SPAC. Les tableaux A.2 et A.3 fournis en annexe comprennent un certain nombre de produits livrables intermédiaires menant aux documents sommaires définitifs. Selon notre expérience dans le cadre de projets antérieurs, SPAC exige habituellement que les documents définitifs soient traduits, mais pas les documents intermédiaires. De plus, les produits livrables du Tableau A.1 comprennent un certain nombre d'éléments qui, selon notre expérience dans le cadre d'autres projets de SPAC, ne seraient pas traduits. Afin de nous assurer que toutes les soumissions seront évaluées de manière juste et équitable, nous

aimerions obtenir la confirmation que la totalité des 27 documents indiqués dans les tableaux A.2 et A.3, de même que tous les rapports de gestion de projet figurant dans le Tableau A.1, doivent être traduits, puisque cela aura des répercussions importantes sur le coût global du projet et le calendrier.

*R5. Veuillez vous reporter aux modifications qui ont été apportées au cadre de référence, Annexe A, tableaux A.1, A.2 et A.3. Une colonne a été ajoutée afin de préciser les exigences en ce qui concerne la traduction. Sauf avis contraire dans les tableaux, seules les versions définitives des produits livrables seront exigées dans les deux langues officielles.*

Tableau A.1 Tableau des produits livrables relatifs à la gestion de projet

Numéro de document	Titre du document	Version	Date de livraison	Document exigé dans les deux langues officielles	Nombre de copies papier
A.1.1	Réunion de lancement	Définitive	Dans les 5 jours ouvrables suivant l'attribution du contrat		S.O.
A.1.2	Ordres du jour des réunions	Définitive	3 jours ouvrables avant la réunion	Oui	S.O.
A.1.3	Compte rendu de réunion	Définitive	Dans les 2 jours ouvrables suivant la réunion	Oui	S.O.
A.1.4	Réunions mensuelles d'examen de programme		Une fois par mois		S.O.
A.1.5	Rapport mensuel	Définitive	Dans les 5 jours ouvrables suivant la fin du mois	Oui	S.O.
A.1.6	Plan préliminaire de projet	Provisoire	Avec la soumission		5
A.1.7	Plan de gestion de projet	Provisoire	10 jours ouvrables après la réunion de lancement		5
		Définitive	20 jours ouvrables après la réunion de lancement	Oui	5
A.1.8	Registre des risques et des problèmes	Initiale	15 jours ouvrables après la réunion de lancement		5
A.1.9	Plan de communication	Provisoire	Avec la soumission		5
		Définitive	10 jours ouvrables après la réunion de lancement	Oui	5
A.1.10	Ensemble de données final				S.O.
A.1.11	Document de clôture de l'identification	Provisoire	20 jours à compter de la soumission et approbation finale de l'IRA de la phase 1		S.O.
		Définitive		Oui	S.O.
A.1.12	Présentation du document de clôture de l'identification		30 jours à compter de la soumission et approbation finale de l'IRA de la phase 1		S.O.

Tableau A.2 Tableau des produits livrables relatifs au plan du programme d'investissement

Numéro de document/d e tâche	Titre du document	Version	Date de livraison	Document exigé dans les deux langues officielles	Nombres de copies papier
A.2.1	Rapport d'analyse de programme	Provisoire			5
		Définitive		Oui	5
A.2.2	Étude sur les locaux commerciaux	Provisoire			5
		Définitive		Oui	5
A.2.3	Rapport stratégique sur l'évaluation de l'état de l'immeuble	Provisoire			5
		Définitive		Oui	5
A.2.4	Mise à niveau de l'infrastructure et stratégie de dessaisissement	Provisoire			5
		Définitive		Oui	5
A.2.5	Étude et Plan directeur sur l'entretien de base et la gestion des eaux pluviales				5
A.2.6	Plan directeur de nivellement			Oui	5
<del>A.2.7</del>	<del>Plan directeur de viabilisation</del>				<del>5</del>
A.2.8	Étude géotechnique			Oui	5
A.2.9	Étude sur les bruits et les vibrations			Oui	5
A.2.10	Plan visant les services publics mixtes			Oui	5
A.2.11	Plan de contrôle de l'érosion et de la sédimentation (seulement pour la phase 1)			Oui	5
A.2.12	Plans d'arpentage des emprises routières et coupes transversales et profils de route			Oui	5
A.2.13	Stratégie d'intégration de l'énergie de quartier			Oui	5
A.2.14	Étude sur le transport communautaire			Oui	5
A.2.15	Analyse de rentabilisation examinant la connexion à la promenade Sir-John-A.-Macdonald			Oui	5
A.2.16	Stratégie de stationnement			Oui	5

A.2.17 a)	Évaluation de la ressource archéologique			Oui	5
A.2.17 b)	Énoncé des impacts sur le patrimoine culturel			Oui	5
A.2.17 c)	Lignes directrices en matière d'aménagement paysager			Oui	5
A.2.18	Rapport de faisabilité du plan du programme d'investissement	Provisoire			5
		Définitive		Oui	5
A.2.19	Évaluation environnementale stratégique du PPI			Oui	5
A.2.20	Rapport sur la conformité en matière de durabilité du PPI			Oui	5
A.2.21	Rapport sur les exigences réglementaires en matière d'environnement du PPI			Oui	5
A.2.22	Sommaire du PPI	Provisoire			5
		Définitive		Oui	5

Tableau A.3 Tableau des produits livrables relatifs à la phase 1 du projet de réaménagement

Numéro de document	Titre du document	Version	Date de livraison	Document exigé dans les deux langues officielles	Nombres de copies papier
A.3.1	Rapport de faisabilité de la phase 1 du projet	Provisoire			5
A.3.2	Rapport sur conformité en matière de durabilité pour la phase 1			Oui	5
A.3.3	Rapport sur les exigences réglementaires en matière d'environnement pour la phase 1			Oui	5
A.3.4	Rapport d'analyse des investissements	Provisoire		Oui	5
		Définitive			5
A.3.5	Rapport d'étude du marché			Oui	5
				Oui	

Il n'y a aucune autre modification.